

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ  
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ



## ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

*о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у звање*

### І. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

Сенат Универзитета у Бањој Луци, одлука бр. 01/04-3. 1990/22 од 04.10.2022, објављено на званичном сајту Универзитета: <https://www.unibl.org/sr/vesti/2022/10/konkurs-za-izbor-nastavnika-i-saradnika-na-univerzitetu-u-banjoj-luci> дана 26.10.2022.

Ужа научна/умјетничка област:

Специфични језици – француски језик

Назив факултета:

Филолошки факултет

Број кандидата који се бирају

1 (један)

Број пријављених кандидата

1 (један)

Датум и мјесто објављивања конкурса:

26.10.2022, званичан сајт Универзитета у Бањој Луци  
дневни лист *Глас Српске* бр. 16.001 од 26.10.2022, стр. 15

Састав комисије:

- а) Др Сања Радановић, редовни професор за ужу научну област Специфични језици – немачки језик, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, председник

- б) Др Сања Јосифовић-Елезовић, ванредни професор за ужу научну област Специфични језици – енглески језик, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, члан
- в) Др Јелена Брајовић, ванредни професор за ужу научну област Романистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, члан

Пријављени кандидати

доц. др Јовица Микић

## II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

### *Први кандидат*

#### а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Јовица (Митар и Олгица) Микић
Датум и мјесто рођења:	3.2.1960, Смедерево (Србија)
Установе у којима је био запослен:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, 2018-2022.</li> <li>- ООШ „Владислав Рибникар“, Београд, 2004-2018.</li> <li>- ОШ „Бранислав Нушић“, Смедерево, 1996-2004.</li> <li>- ОШ „Бранко Радичевић“, Смедерево, 1989-1996.</li> <li>- ОШ „Вук Карацић“, Липе (Смедерево), 1988-1989.</li> <li>- ОШ „Доситеј Обрадовић“, Смедерево, 1987-1988.</li> <li>- ОШ „Ђура Јакшић“, Мала Крсна (Смедерево), 1986-1989.</li> </ul>
Радна мјеста:	професор методике наставе француског језика, наставник француског језика, наставник-документариста
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удружење професора француског језика Босне и Херцеговине</li> <li>Удружење професора француског језика Србије</li> <li>Гroupe français d'éducation nouvelle (France)</li> <li>Друштво за стране језике и књижевности Србије</li> <li>Друштво за културну сарадњу Србија-Француска</li> </ul>

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Звање:	професор француског језика и књижевности и италијанског језика
Мјесто и година завршетка:	Београд, 1989. године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	7,96
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
Звање:	магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Нови Сад, 2008. године
Наслов завршног рада:	<i>Наставна целина у комуникативном приступу</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Просјечна оцјена:	9,5
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Београд, 2014. године
Назив докторске дисертације:	<i>Корелација уибеника и програма у настави страних језика у основним школама</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, доцент, 2018. године

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

**Научна монографија националног значаја**

Mikić J. (2008). *Nastavna celina u komunikativnom pristupu*. Beograd: Data Status.

Монографија је проистекла из магистарске тезе кандидата. Тема је наставна целина као уобличен сегмент језичко-комуникативне грађе, а подстицај за истраживање јесте питање да ли у уибеницима за стране језике привидно различити сегменти поседују структурну сличност. Устројство наставне целине испитано је у светлу актуелног стања у глотодидактици, и то са два становишта: компоненте грађе која улази у састав једног одељка и поступак којим се одабрани садржаји у њему обрађују. Теоријски аспекти истраживања обухватају следеће поставке: сви дидактички нивои преламају се у структури једног сегмента, а појаву наставне целине условила су дидактичка начела методе СГАВ; нове методолошке поставке у

комуникативном приступу имају за резултат проширену и флексибилнију структуру наставне целине; *Заједнички европски референтни оквир за живе језике* нуди језичко-комуникативни модел на основу којег се може тумачити даљи развој наставне целине; оптималну структуру наставне целине чини пет функционално различитих фаза рада; израда уџбеника обухвата селекцију, градацију, егземплификацију и дидактизацију грађе, а резултат тих операција јесте уређени низ наставних сегмената. Наставна целина анализирана је и на конкретном материјалу, у неколико савремених уџбеника за стране језике. Резултати истраживања указују на то да се предложени модел може користити у анализи уџбеника, у реализацији наставе на основу уџбеника, и за самостално уобличавање наставних сегмената.

### Оригинални научни радови

Mikić, J. (2017). Les tâches-projets dans les manuels de FLE pour débutants, *Philologia Mediana*, 9-2017, 549–565.

Предмет рада јесу пројекти у настави страних језика, а циљ истраживања је да се утврде њихове одлике у уџбеницима француског језика који се користе у петом разреду основне школе у Србији. Резултати анализе показују да међу размотреним пројектима постоје разлике у односу на неколико критеријума: начин на који се организује заједнички рад, третман васпитних циљева, опредељење за аутентичну или симулирану активност, однос између активности и језичке комуникације. Осим тога, утврђене су и заједничке одлике свих пројеката: ученици ни у једном случају не учествују у осмишљавању пројекта нити уџбеници предвиђају метакогнитивне активности и евалуацију према специфичним критеријумима. На крају се наводи неколико педагошко-дидактичких аспеката које би требало размотрити при реализацији пројеката: трајање и ритам рада, коришћење матерњег језика ученика, уважавање уобичајених начина учења и подучавања у датој средини.

Mikić, J. (2016). Interprétation des erreurs dans l'apprentissage précoce du FLE. *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, Књига XLI-3 (2016)*, 609–626.

Истраживање има за тему грешке у учењу француског као страног језика на раном узрасту, а његов циљ је да се утврде, класификују, анализирају и протумаче грешке у радној свесци *Alex et Zoé 2*, која се користи у 3. разреду у ООШ „Владислав Рибникар“ у Београду. Теориски оквир овог квалитативног истраживања састоји се од типологија грешака и компензационих стратегија у учењу страних језика. Анализа потврђује постојање различитих категорија грешака, које је могуће приписати следећим чиниоцима: недовољно владање латиничним алфабетом (интерференција са словима ћириличне азбуке); утицај изговора или графиције препознатљивих речи (речи са сличним обликом у српском или у енглеском језику); погрешна перцепција гласова страног језика; уопштавање морфосинтаксичких правила; произвољно тумачење недовољно прецизних налога; преузимање и понављање структура употребљених у претходним вежбама или примерима. Резултати истраживања указују на потребу да се писане вежбе прилагођавају нивоу компетенција и стадијуму когнитивног развоја ученика, на значај сарадње између наставника француског језика и учитеља, као и на важну улогу наставника у посредовању између уџбеника и ученика.

Микић, Ј. (2015). *Разумевање налога у уџбеницима за стране језике. Иновације у настави*, XXVIII, 2015-1, 51–68.

У настави страних језика разумевање уџбеничких налога захтева посебну пажњу јер се проблем може јавити не само у тумачењу имплицитних порука већ и при схватању експлицитно наведених исказа. У емпиријском истраживању, методом тестирања, испитано је у којој мери ученици разумеју налоге у основношколским уџбеницима за пет страних језика: енглески, француски, италијански, немачки и шпански. Резултати показују да је, осим у настави енглеског као првог страног језика, схватање налога незадовољавајуће, а да се тешкоће у разумевању јављају због непримерености налога језичким компетенцијама ученика и због непажљивог читања и тумачења. У раду су наведени могући разлози слабог разумевања, на основу којих су дате опште смернице за третман налога при изради или адаптацији уџбеничких комплета, као и током

процеса наставе и учења.

### Прегледни научни рад

Микић, Ј. (2010). Специфичности уџбеника за стране језике – Анализа структурно-функционалних компоненти, *Иновације у настави*, XXIII, 2010-1, 87–96.

У раду се испитују особености уџбеника за стране језике у односу на општи модел школске књиге, а међу структурно-функционалним компонентама издвојени су текстови и дидактичко-методичка апаратура, тј. наставне активности. У првом делу рада наводи се њихова класификација према општим дидактичким принципима (основни и допунски текстови; питања и задаци), а у другом према посебним, плотодактичким начелима (егземплификаторски и аналитички текстови; вежбе, активности и задаци). Начин организовања наведених компоненти илустрован је на примеру једне наставне јединице из уџбеника за географију и једне наставне целине из уџбеника за француски као страни језик. Поређење указује на то да текстови и наставне активности у уџбенику за страни језик имају специфичну природу и функцију, а предложено тумачење могло би да буде полазиште за свеобухватну анализу уџбеничких комплета и њихових саставних делова.

### Приказ

Микић, Ј. (2013). Граматика француског језика за основну школу (приказ књиге). *Иновације у настави*, XXVI, 2013-2, 147–148.

### Радови последице последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

### Научна монографија националног значаја

Mikić, J. (2022). *Iskustva predavača-početnika u nastavi francuskog jezika*. Banja Luka: Univerzitet u Banjoj Luci, Filološki fakultet, 199 str, ISBN 978-99955-58-82-6

Ово истраживање спроведено је са циљем да се добије детаљнији увид у наставне ситуације са којима се суочавају предавачи-почетници, под којима се подразумевају недавно дипломирани студенти француског језика на Филолошком факултету у Бањој Луци, као и они који тај факултет још увијек студирају. Тематику рада представљају разноврсни аспекти наставе: дијапазон ученичких компетенција који укључује и почетне и напредне нивое; рад у државним школским установама, држање курсева француског језика у приватним школама, реализацију индивидуалних приватних часова; наставу уживо и часове на даљину; званичне и незваничне начине ангажовања; личне доживљаје проблема и сатисфакције; сазнања и мишљења о стању наставе француског језика у Републици Српској; ставове о позиву наставника страног језика.

Своја искуства у вези са поменутих темама изнијели су непосредни актери – наставници који су у последње четири године почели да упражњавају своју професионалну дјелатност. Испитаници укључени у истраживање најприје су попунили писани упитник, а добијени одговори обрађени су поступком квантитативне анализе. Затим је са сваким понаособ обављен полуструктурирани усмени интервју, а квалитативна анализа подразумјевала је кодирање и категорисање транскрибованих исказа.

Најзначајнији резултати истраживања јесу следећи. Испитаници су много чешће држали часове француског језика у оквиру неформалног и информалног образовања, а знатно рјеђе у школама које су под ингеренцијом надлежног министарства. Заступљени су и часови уживо, али и настава на даљину. Осим примјене комуникативног приступа, у раду се примјењују и поједина начела граматичко-преводне или

директне методе. Појединачни ангажмани добијају се непосредним контактом заинтересованих актера, али и посредовањем особа које имају могућност и жељу да успостављају везу између потенцијалних наставника и корисника њихових услуга. Наставници-почетници користе у раду уџбенике француског језика објављене у Француској, као и додатни материјал доступан на интернету. Хетерогеност публике односи се на различите узрасте ученика, почетне и циљне нивое језичких компетенција, мотиве за похађање наставе француског језика, стилове учења и одлике личности. Потешкоће у раду испитаницима најчешће представљају недостатак унутрашње мотивације ученика и поједини технички проблеми у раду на даљину. Основни извор задовољства јесте сазнање да ученици напредују у стицању језичких компетенција, али понекад и успостављање коректног односа са ученицима и колегама. Испитаници различито процјењују допринос факултетске наставе Методике и утицај властитог учења страних језика на начин предавања, али су сложни у томе да држање бесплатног курса француског језика представља драгоцјено практично искуство. Статус наставе француског језика у Републици Српској оцјењује се као веома незадовољавајућ, а као основни разлози помињу се неповољне околности економске природе и недовољно ангажовање надлежних и заинтересованих установа.

Важна педагошка импликација наведених резултата јесте потреба да се почетно образовање предавача отвори према свим новим формама и потребама у настави страних језика, и да се оно употпуни програмом за индивидуално, ванинституционално, па и алтернативно учење страних језика.

Ова публикација могла би да буде од користи онима који предају Методику наставе, будући да експлицитно или имплицитно указује на потребу да се предавања и вјежбе из овог предмета тематски и методолошки прилагођавају динамички наставне праксе. Студенти који се оспособљавају и припремају за држање часова страних језика могли би да постану свјеснији изазова, проблема али и задовољстава, који их очекују уколико се определијеле да упражњавају једну захтјевну, недовољно друштвено валоризовану, али надасве хуману професионалну дјелатност. Што се тиче наставника који су стекли извјесно искуство у настави страних језика, читање књиге може да их подсети на почетни ентузијазам, као и на чињеницу да од младих наставника могу да уче вјештине у коришћењу нових информационо-комуникационих технологија. Најзад, жеља аутора ове књиге јесте да истраживаче у области глотодидактике подстакне на испитивање сличне проблематике у другачијим контекстима, како би се резултати студије употпунили, проширили и макар привремено уоквирили.

Окосницу структуре рада чине сљедећа поглавља: Теоријски дио: компоненте наставне ситуације, Контекст истраживања, Методологија, Резултати и тумачења, Општи закључак. На почетку монографије дати су Предговор и Увод, а последије средишњег дијела слиједи Индекс појмова, Литература и Анекси (Писани упитник, Предвиђена питања у другој верзији интервјуа, Конвенције транскрибовања).

**10 бодова (члан 19, т. 3)**

### **Оригинални научни рад у водећем научном часопису међународног значаја**

Mikić, J. (2022a). Classe à distance sur RTRS : utilisation de la langue maternelle en classe de FLE. *Philologia Mediana*, Ниш, 14-2022, 477-489. URL:

<http://www.philologiamediana.com/index.php/phm/issue/view/14/16>

Предмет овог истраживања јесте смјењивање језика на часовима француског као страног језика који су емитовани на телевизији РТРС између марта и јуна 2020. године. Корпус обухвата три емитована часа, намијењена ученицима 7, 8 и 9. разреда основне школе. У њему смо размотрили све текстуалне јединице које је наставник написао или изговорио на матерњем језику, са циљем да се сачини њихова класификација и протумачи дидактичка функција. Анализа података састојала се од три поступка: рашчлањавање текстуалних јединица на функционално различите елементе; повезивање исказа на матерњем језику са одговарајућим исказима на страном језику; испитивање начина на који се језици смјењују у неколико цјеловитих текстуалних јединица. Истраживањем су утврђени сљедећи резултати: а) матерњи језик коришћен је претежно са циљем да се пружи граматичка објашњења; б) између исказа на два језика чешће се јавља однос еквиваленције; в) усмени дискурс садржи исказе у којима се прелазак са једног језика на други обавља без прекида у говору. Утврђене појаве могуће је приписати утицају неколико чинилаца: теме заступљене на часовима, немогућност непосредне интеракције са ученицима, индивидуални начин рада наставника. Истраживања у вези са смјењивањем језика на другим часовима страних језика емитованих

преко телевизије била би занимљива али и корисна, јер би могла да допринесу проналажењу најпогоднијих рјешења за реализацију ове врсте наставе.

**12 бодова (члан 19, т. 7)**

### **Оригинални научни рад у научном часопису међународног значаја**

Mikić, J. (2020). Tretman figurativnih značenja u dvojezičnim školskim rečnicima. *Филолог. Часопис за језик, књижевност и културу*, Бања Лука: Филолошки факултет, XI, 22, 68–87.

Тема овог рада јесте избор и лексикографски третман фигуративних значења у два рјечника: француско-српском рјечнику за основну школу и италијанско-српском рјечнику за основну и средњу школу. На овом корпусу најприје је извршено квантитативно поређење фигуративних значења, затим је издвојено по 18 сродних ријечи да би се подробније испитале квалитативне сличности и разлике, а потом су исте ријечи анализирани у општим двојезичним рјечницима. Најважнији резултати анализе јесу следећи: број обиљежених фигуративних значења несразмерно је већи у рјечнику намијењеном основној и средњој школи; преводни еквиваленти су исти или веома слични у оба школска рјечника, с тим што се начин њиховог обиљежавања разликује; у оба школска рјечника наводе се примјери за сва фигуративна значења; број фигуративних значења мањи је него у општим рјечницима, али је у оба школска рјечника њихово обиљежавање и егземплификавање досљедније. Резултати су протумачени укрштеним утицајем лексиколошких, лексикографских и дидактичких фактора. На крају се износи став да је одговарајући третман фигуративних значења један од битних разлога због којих двојезични школски рјечници и даље имају своје мјесто у настави и учењу страних језика.

**10 бодова (члан 19, т. 8)**

### **Прегледни научни рад у часопису међународног значаја или поглавље у монографији истог ранга**

Mikić, J. (2022b). La conception didactique des projets dans la méthode #La Classe A2. *Филолог* (годиште XIII, година 2022, број 26, ISSN 1986-5864), 193-208.

У овом чланку испитује се концепција пројеката у уџбеником комплекту #La Classe A2, намијењеном настави и учењу француског као страног језика на средњошколском узрасту. Након што је издвојено осам критеријума за анализу, истраживање је обухватило следећа три аспекта: декларативне ставове аутора о мјесту и улози пројеката у уџбеничком комплекту; распоређивање рубрика посвећених пројектима, као и садржај датих рубрика, у основној књизи за ученика и у приручнику за наставника; детаљну разраду дидактичко-методолошког поступка у оквиру једне наставне цјелине, то јест једног од укупно шест пројеката. Посебна пажња посвећена осмишљавању пројеката потврђена је на основу одлика неколико структурно-функционалних компоненти: експлицитно навођење референтних докумената у предговору; истакнуто мјесто у табеларном прегледу садржаја; формулисање наслова наставних цјелина и лекција; представљање пројекта на уводној страни наставне цјелине; додатни савјети и објашњења у приручнику за наставника. У овом уџбеничком комплекту, установљена је досљедна примјена начела акционе перспективе, према којој језичке активности попримају прави смисао током реализације контекстуализованих и аутентичних задатака. Употреба уџбеничког комплекта #La Classe A2 у институционалној настави француског језика могла би да унесе иновације у образовни процес, али би исторемено изискивала дјелимичну измјену поставки комуникативног приступа: преиспитивање постављених циљева, другачији начин уланчавања наставних активности, тежњу да се изнађу најпримјеренији видови евалуације.

**10 бодова (члан 19, т. 11)**

### **Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја**

Mikić, J. (2019b). Tableau des matières dans les manuels de langues étrangères et son rapport avec le programme. *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању. Филолошка истраживања данас, том IX*, Београд: Филолошки факултет, 261–276.



FID 9 (2).pdf

Тема овог рада јесте преглед садржаја, компонента која у уџбеницима страних језика има посебне одлике и уобичајено се представља у виду табеле. Према педагошко-дидактичким начелима, преглед садржаја треба да буде повезан са програмом на директан и линеаран начин; програм пружа референтни оквир за избор и распоређивање садржаја у уџбенику, тако што наводи наставне цјелине и уже одјељке који одговарају уџбеничким лекцијама. Наставне цјелине организоване су према логичком, хронолошком или проблемском принципу, који одражава структуру знања у одговарајућој научној области. У настави страних језика, грађа у програму је разврстана према типовима садржаја или силабусима; што се тиче прегледа садржаја у уџбенику, у сваки наставни сегмент укључени су елементи из више типова садржаја. То значи да између програмских и уџбеничких садржаја постоји трансверзалан однос, а разлог је чињеница да наставне цјелине осмишљавају писци уџбеника а не аутори програма. Ова поставка у раду се илуструје и додатно образлаже на основу корпуса сачињеног од пет уџбеника израђених у складу са програмом за прву годину наставе другог страног језика у основним школама у Србији. У закључку се истиче да посебне одлике корелације између програма и уџбеника треба имати у виду у организацији наставе страних језика уопште, а посебно при изради, анализи и коришћењу уџбеника.

**6 бодова (члан 19, т. 9)**

**Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини.**

Mikić, J. (2019a). Les caractéristiques des activités didactiques dans le manuel *Le monde de Léa et Lucas 1*. In: Condei, C., Mogonea, F. & Popescu A.-M. (éd.). *Le manuel de langue étrangère : Outil de son époque, révélateur de tensions, objet d'étude, discours polyphonique*. Paris : L'Harmattan, pp. 157–168. ISBN: 978-2-343-16290-4. URL: [https://www.amazon.com/manuel-langue-%C3%A9trang%C3%A8re-r%C3%A9v%C3%A9lateur-polyphonique/dp/2343162905?asin=2343162905&revisionId=&format=4&depth=1#detailBullet\\_s\\_feature\\_div](https://www.amazon.com/manuel-langue-%C3%A9trang%C3%A8re-r%C3%A9v%C3%A9lateur-polyphonique/dp/2343162905?asin=2343162905&revisionId=&format=4&depth=1#detailBullet_s_feature_div)

У овом раду испитују се карактеристике наставних активности у једном уџбенику за француски као страни језик, на тај начин што се поред методологија која је реално примијењена и поступак који експлицитно заговарају аутори. Анализа уџбеника започиње тиме што се утврђује (1) укупан број вјежбања и њихова расподела по наставним сегментима. У сваком вјежбању испитују се материјалне компоненте: (2) налог, (3) глобални текст, (4) аналитички текст и (5) илустрација. На основу тих компоненти, у вјежбањима се разматрају имплицитни аспекти: (6) очекивана језичка продукција или аутпут, (7) социјални облик рада и (8) тип вјежбања. За сваки од наведених аспеката износе се квантитативни подаци и квалитативна процјена. Најзад се изводе (9) правилности у низању активности у оквиру наставних сегмената. Да би се утврдио декларативан приступ у дидактизацији садржаја, израђен је полуструктурисани упитник у коме ауторке износе став о наведеним аспектима вјежбања. На основу резултата истраживања уочавају се неподударности, у том смислу што аутори истичу иновативне аспекте уџбеника, док у пракси задржавају елементе традиционалнијег приступа. Ова анализа, која би могла да подстакне и усмјери испитивање ширег корпуса, потврђује став да одговарајући аналитички инструмент пружа бројне предности при изради уџбеника за стране језике, њиховој евалуацији и практичној примјени примјереној конкретној наставној ситуацији.

**5 бодова (члан 19, т. 15)**



### Прикази књига

Mikić, J. (2021). Razvijanje i vrednovanje (još) jedne govorne veštine (prikaz knjige). *Филолог. Часопис за језик, књижевност и културу*, XII, 2021, 23, 543–547.

1 бод (члан 19, т. 43)

Mikić, J. (2019). Na šta nam ukazuju gramatičke greške studenata? (prikaz knjige). *Филолог. Часопис за језик, књижевност и културу*, X, 2019, 20, 613–616.

1 бод (члан 19, т. 43)

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 55**

### г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора  
(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

#### Уџбенички комплет за предуниверзитетски ниво образовања, коаутор

Mikić, J. & Čogurić, D. (2016). *Crnogorski jezik kao nematernji 9. Priručnik za nastavnike za deveti razred osnovne škole*. Podgorica: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.

Čogurić, D. & Mikić, J. (2016). *Crnogorski jezik kao nematernji 9. Udžbenik za deveti razred osnovne škole*. Podgorica: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.

Čogurić, D. & Mikić, J. (2016). *Crnogorski jezik kao nematernji 9. Radna sveska za deveti razred osnovne škole*. Podgorica: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.

#### Саопштења на конференцијама

- *Interprétation des erreurs dans l'apprentissage précoce du FLE*, Neuvième colloque : Les études françaises aujourd'hui. La francophonie dans tous ses états, Faculté de Philosophie et Lettres, Université de Novi Sad/Institut français de Serbie/Agence Universitaire de la Francophonie, Novi Sad, 4–5 novembre 2016.

- *Les tâches-projets dans les manuels de FLE pour débutants – caractéristiques et enjeux*, Huitième colloque : Les études françaises aujourd'hui. Tradition et modernité, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Département de langue et littérature françaises/Institut français de Serbie/Agence Universitaire de la Francophonie, Niš, 13–14 novembre 2015.

Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

#### Учешће на међународним конференцијама

Colloque international en ligne 70 ans d'études romanes culturelles, linguistiques et littéraires à

*l'Université de Sarajevo, 3 et 4 décembre 2021*

**3 бода (члан 21, т. 10)**

Међународни научни скуп „**Наука и стварност**“, Универзитет у Источном Сарајеву,  
Филозофски факултет Пале, 22. мај 2021. године

**3 бода (члан 21, т. 10)**

Colloque international *Les études françaises d'aujourd'hui : Écrire le monde d'hier et d'aujourd'hui en français*, Université de Novi Sad, les 23 et 24 octobre 2020 (tenu en ligne)

**3 бода (члан 21, т. 10)**

**Завршни радови на 1. циклусу студија у чијој је изради Јовица Микић учествовао  
као ментор**

- *Les attitudes des enseignants à l'égard de l'utilisation des jeux dans l'enseignement de la langue française* (кандидат Зорана Поповић, одбрана рада одржана у августу 2022. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *Les expressions phraséologiques avec le lexème tête/glava* (кандидат Тања Бодирога, одбрана рада одржана у октобру 2021. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *L'usage des documents authentiques dans l'enseignement du FLE* (кандидат Марија Пиштало, одбрана рада одржана у октобру 2021. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *La voix passive dans la langue française : comparaison des discours littéraire et journalistique* (кандидат Викторија Шобот, одбрана рада одржана у марту 2021. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *Les noms propres en traduction : exemples du roman Harry Potter and the Goblet of Fire* (кандидат Николина Ољача, одбрана рада одржана у фебруару 2021. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *Écriture créative et littérature francophone en classe de FLE* (кандидат Наташа Новић, одбрана рада одржана у септембру 2020. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *Comparaison des textes et des exercices dans les manuels de français et d'italien comme langues étrangères* (кандидат Биљана Јокић, одбрана рада одржана у јулу 2020. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *L'analyse des exercices de production écrite dans les manuels Taxi 1 et Le Nouveau Taxi 1* (кандидат Александра Јанчић, одбрана рада одржана у јануару 2020. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

- *Les jeux vidéo en classe de FLE* (кандидат Владана Перлић, одбрана рада одржана у јуну 2019. године)

**1 бод (члан 21, т. 18)**

Члан комисије за одбрану завршног рада на 2. циклусу студија: *Liban – la francophonie au pays du cèdre* (кандидат Синиша Бундало, ментор проф. др Радана Лукајић, одбрана рада одржана у марту 2020. године)

**2 бода (члан. 21, т.14)**

### **Вредновање наставничких способности**

Љетњи семестар 18/19, Француски језик 8: 3,45 **5 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Љетњи семестар 18/19, Методика наставе француског језика II: 3,73 **5 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестар 18/19, Методика наставе француског језика I: 3,91 **5 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестар 18/19, Француски језик 7: 4,82 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестар 18/19, Методика наставе француског језика I: 4,00 **5 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестар 19/20, Француски језик 3: 4,94 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 3

Зимски семестар 19/20, Француски језика 1: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестар 19/20, Методика наставе француског језика 3: 4,27 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестара 20/21, Настава француског језика на раном узрасу: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 2

Зимски семестар 20/21, Методика наставе француског језика 1: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 2

Љетњи семестар 20/21, Француски језик 2: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Љетњи семестар 20/21, Методика наставе француског језика 2: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 2

Зимски семестар 20/21, Француски језик 3: 4,70 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 3

Љетњи семестар 21/22, Методика наставе француског језика 2: 4,18 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Љетњи семестар 21/22, Методика наставе француског језика 4: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Љетњи семестар 21/22, Француски језик 2: 4,75 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 4

Љетњи семестар 21/22, Француски језик 4: 4,73 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 4

Зимски семестар 21/22, Методика наставе француског језика 3: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 2

Зимски семестар 21/22, Методика наставе француског језика 1: 4,36 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 1

Зимски семестар 21/22, Интеркултуралност у настави страних језика: 5,00 **10 бодова (тачка 25)**  
Број студената који су учествовали у вредновању наставника: 2

Због слабог одзива студената за учешће у анкетама, Комисија није могла узети у обзир све анкете. Како кандидат ипак не би остао без бодова за наставничке способности, Комисија је одлучила да узме у обзир оне анкете у којима су учествовала четири студента. Сходно томе, просјечна оцјена је 4,74.

У складу с Правилником о поступку и условима избора наставника и сарадника на Универзитету у Бањој Луци, Комисија кандидату за наставничке способности додјељује **10 бодова**.

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 30**

#### д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

#### Стручни рад у раду националног значаја (са рецензијом)

Микић, Ј. (2013). Употреба речника у настави страног језика на раном узрасту. *Иновације у настави*, XXVI, 2013-1, 46–53.

Тема овог рада је коришћење речника као једна од важних стратегија у учењу страних језика, а истраживања је спроведено да би се утврдило у којој мери су ученици 4. разреда основне школе способни да проналазе речи у једнојезичним француским речницима. Пошли смо од претпоставке да је на тако раном узрасту претраживање речи сложена и захтевна операција, али да циљане активности могу да допринесу делотворнијем раду са речником. Наведене претпоставке проверили смо у пет одељења ОШ „Владислав Рибникар“ у Београду, тако што смо извршили тестирање пре и после краткотрајне обуке. Добијени резултати показују да ученици брже проналазе речи ако имају прилике да на часовима раде са речницима и да, осим тога, претражују речи према месту слова у алфabetу. Будући да претраживање речи представља предуслов за ефикасно коришћење било ког речника, сматрамо да би систематски развој ове вештине требало започети већ на раном узрасту, и то у настави свих страних језика.

Микић, Ј. (2012). Припремање и планирање наставе страног језика. *Иновације у настави*, 2, 2012, 127–137.

У раду се разматра припремање наставника за реализацију наставе и писање планова на почетку и током школске године. Приказано је најпре како се овај аспект наставног процеса третира теоријски у домаћој дидактичкој литератури и како је регулисан у званичним документима Министарства просвете. Изнети су разлози због којих општи обрасци за месечно, недељно и дневно планирање нису примерени у настави страних језика. На основу савремених глотодидактичких поставки и наставничког искуства, предложен је флексибилни модел плана по наставним целинама уз образложење његове практичне применљивости.

#### Национални стручни пројекти

- Израда предлога документа *Анализа усклађености наставних програма са образовним стандардима постигнућа на крају основног образовања*, Завод за унапређење образовања и васпитања, 2012, члан тима.

- Израда норматива простора, опреме и наставних средстава за остваривање програма страних језика у основним и средњим школама, Завод за унапређење образовања и васпитања, 2012-2013, члан тима.

- Реформа образовног система у Србији, Министарство просвете и спорта, 2002-2004, члан обласног тима *Језик, књижевности комуникација*.

#### Преводи изворних текстова (за живе језике)

- Filip Merije, *Pedagogija: Mora se pružiti otpor* (prevod sa francuskog Jovica Mikić), Beograd, Data Status, 2009.

- Kristina Taglijant, *Evaluacija i Zajednički evropski okvir* (prevod sa francuskog Jovica Mikić), Beograd, Data status, 2009.

- Valter Kantino, *Korporativno upravljanje, merenje performansi i normativna usaglašenost sistema interne kontrole* (prevod sa italijanskog Jovica Mikić), Beograd, Data status, 2009.

- Dario Antizeri, *Liberalna načela* (prevod sa italijanskog Jovica Mikić), Roma, Luiss, 2007.
- Masimo Baldini, *Istorija komunikacije* (prevod sa italijanskog Jovica Mikić), Smederevo, Gimnazija Smederevo, 2003.

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)  
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

### Стручни рад у раду националног значаја (са рецензијом)

Mikić, J. (2022b). (Auto)évaluation de cours de FLE donné par les étudiants de Banja Luka. *Наука и стварност. Зборник радова са научног скупа (Пале, 21. мај 2021)*. Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале. Посебна издања Научни скупови, Књига 15, Пале 2022, 35–48. URL: <https://ff.ues.rs.ba/wp-content/uploads/2017/09/Nauka-i-stvarnost-2021-final-za-stampu.pdf>

Студенти 4. године Студијског програма за француски језик и књижевност на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци реализују између марта и јуна курсеве француског као страног језика, намијењене студентима и запосленима на осталим јединицама Универзитета. Током курса, полазници и студенти-предавачи попуњавају одговарајући упитник чија је сврха да се обави формативна евалуација самог курса и његових извођача. У овом раду представљени су резултати анализе која се односи на одговоре свих 24 актера курса реализованог 2019. године. Квантитативном и квалитативном обрадом добијених података утврђено је да актери имају подударан или веома сличан став о сљедећим аспектима: студенти-предавачи успостављају веома добар однос са ученицима-полазницима, подстичу њихову међусобну интеракцију и пружају помоћ полазницима који имају потешкоћа у учењу; с друге стране, често се истиче да студенти-предавачи не дају увијек занимљиве и стимулативне задатке, не пружају редовно полазницима информације о њиховом напредовању и не користе довољно аутентичног материјала. Осим тога, полазници курса нарочито су задовољни чињеницом да могу да раде у малим групама и да обогате своја граматичка и лексичка знања и вјештине; неки од њих су пак свјесни тога да их нередовно похађање курса спречава да постигну боље резултате у учењу. Резултати анализе упућују на закључак да поједини аспекти захтијевају посебну и додатну пажњу током наставе Методике на факултету, како би се студенти што боље оспособили за примјену комуникативног приступа у настави страног језика.

2 бода (члан 22, т. 4)

### Рецензије научних монографија

Стикић, Б. & Јовановић, И. (2019). *Дидактика француског као страног језика и културе: Билингвални експликативни речник са детаљним индексом појмова: 1670 француских одредница, 2000 индексираних појмова*. Ниш: Филозофски факултет у Нишу.

2 бода (члан 22, т. 22)

Simović, V. (2021). *Književnost u nastavi stranog jezika*. Niš: Filozofski fakultet u Nišu.

2 бода (члан 22, т. 22)

### Рецензије за научне часописе и зборнике

Le triple visage du langage : forme, sens, expressions. Actes du colloque

2 бода (члан 22, т. 22)

Les études françaises d'aujourd'hui

[http://doi.fil.bg.ac.rs/pdf/eb\\_ser/efa/efa-2019-11.pdf](http://doi.fil.bg.ac.rs/pdf/eb_ser/efa/efa-2019-11.pdf)

стр. 3

Facta Universitatis

2 бода (члан 22, т. 22)

[http://casopisi.junis.ni.ac.rs/files/journals/6/Download\\_documents/revfull2019.pdf](http://casopisi.junis.ni.ac.rs/files/journals/6/Download_documents/revfull2019.pdf)

Philologia Mediana

2 бода (члан 22, т. 22)

<http://www.philologiamediana.com/index.php/phm/issue/view/12/12>

стр. 18

Jezici i kulture u vremenu i prostoru

2 бода (члан 22, т. 22)

<https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sites/default/files/db/books/978-86-6065-542-6.pdf>

стр. 4

2 бода (члан 22, т. 22)

**Члан комисије за оцјену научне заснованости теме докторске дисертације**

Јовица Микић именован је 20.12.2019. године за члана комисије за оцјену научне заснованости теме докторске дисертације кандидаткиње Наташе Игњатовић, која је Филозофском факултету у Нишу поднијела захтјев за одобравање теме докторске дисертације под називом „Место изговора у настави француског као страног језика“

2 бода (члан 22, т. 22)

**Члан комисије за полагање специјалистичкиг испита**

Предсједник комисије за полагање стручног испита из француског језика у основним и средњим школама

1 бод (члан 22, т. 20)

**Учешће у комисији за акредитацију новог студијског програма**

Доц. др Јовица Микић учествовао је у изради елабората, плана и програма за студијски програм Романистика на Филолошком факултету у Бањој Луци

2 бода (члан 22, т. 22)

**Учешће у комисијама за израду наставних програма за стране језике у Републици Србији**

Програм за 4. разред Филолошке гимназије; Програми за 3. и за 4. разред средњих стручних школа (2022. година)

2 бода (члан 22, т. 22)

Програми за 2. разред средњих школа; Програм за 3. разред Филолошке гимназије (2021. година)

2 бода (члан 22, т. 22)

Програми за 3. и 4. разред гимназије (2019. година)

2 бода (члан 22, т. 22)

Програм за 2. разред гимназије; Програми за 2. и за 6. разред основне школе; Програми за 3. и за 7. разред основне школе (2018. година)

2 бода (члан 22, т. 22)

**Чланство у струковним организацијама**

Доц. др. Јовица Микић обавља функцију потпредседника и председника скупштине Удружења професора француског језика у Босни и Херцеговини.

2 бода (члан 22, т. 22)

**Чланство у стручним жиријима у земљи**

Члан комисије на конкурсима за бодовање тематски наставних цјелина, у организацији Француског института у Босни и Херцеговини

2 бода (члан 22, т. 22)

**Учешће на међународним скуповима**

Међународни скуп *Staff Training Week* одржан у Поатјеу од 21. до 25 марта 2022. у оквиру програма *Erasmus +*.

2 бода (члан 22, т. 22)

Међународни скуп *Réunion des représentants des relations Internationales des établissements membres de l'AUF en Europe centrale et orientale, Bucarest, les 11-12 février 2019*

2 бода (члан 22, т. 22)

**Излагање на стручним скуповима**

„Услови за успешно реализовање пројекта двојезичне наставе“ (излагање на Семинару за професоре француског језика у Босни и Херцеговини, Неум 2021. година)

2 бода (члан 22, т. 22)

**Промоција активности на Факултету**

Представљање бесплатног курса страних језика на телевизијским каналима у Републици Српској

<https://www.youtube.com/watch?v=kOOCi6qSxHM>

2 бода (члан 22, т. 22)

Учешће на представљању књиге проф. др Сање Јосифовић-Елезовић „Вредновање вештине писања у настави енглеског језика као страног“, Сајам књига у Бањој Луци, октобар 2022. године.

2 бода (члан 22, т. 22)

**Руководилац студијског програма**

Доц. др Јовица Микић обављао је функцију руководиоца Студијског програма за Француски језик и књижевност и латински језик од 2018. до 2022. године.

2 бода (члан 22, т. 22)

**Преводи изворних текстова (за живе језике)**



Виржини Лубије, *Небо и свемир* (превод са француског Јовица Микић), Београд, Data Status, ISBN: 978-86-7478-634-6.

2 бода (члан 22, т. 15)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 47

### III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На објављени Конкурс за избор наставника на ужу научну област Специфични језици – француски језик на наставним предметима: Методика наставе француског језика 1, Методика наставе француског језика 2, Методика наставе француског језика 3, Методика наставе француског језика 4, Теорија превођења 1, Теорија превођења 2, од 26.10.2022. године пријавио се само један кандидат – др Јовица Микић, тренутно у звању доцента на Студијском програму романистике Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци. Уз пријаву на конкурс, приложена је сва неопходна документација. Опис активности кандидата од значаја по расписаном Конкурсу таксативно је наведен у табеларном дијелу Извјештаја, а резиме у овом закључном дијелу.

Др Јовица Микић одбранио је докторску тезу из уже научне области Специфични језици – француски језик. Провео је један изборни период у звању доцента. Након избора у звање доцента, др Јовица Микић објавио је једну научну монографију, пет научних радова, један стручни рад као и два приказа књига. Од пет научних радова три су објављена у међународним часописима који се налазе у ERICH+ бази (*Philologia Mediana* и *Филолог*). Успјешно је менторисао девет завршних радова на првом циклусу студија, те учествовао у комисији за одбрану једног мастер рада. Учествовао је на међународним и националним конференцијама, рецензирао двије научне монографије, био члан рецензентског тима у научним часописима и зборницима као и члан комисија за акредитацију новог студијског програма те израду наставних програма за стране језике у Републици Србији. Тренутно обавља функцију потпредседника и председника скупштине Удружења професора француског језика у Босни и Херцеговини. Био је и руководилац Студијског програма француског језика и књижевности и латинског језика Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци у периоду од четири године. Одговорни је наставник за девет обавезних и два изборна предмета на првом и другом циклусу студија на Филолошком факултету.

Преглед броја бодова након посљедњег избора др Јовице Микића је сљедећи: научна дјелатност 55, образовна дјелатност 30, стручна дјелатност 47, што укупно износи 132 бода.

Комисија је извршила увид и оцјену кандидатових референци поштујући при томе Правилник о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Бањој Луци, као и Закона о високом образовању из 2020. године. На основу анализе података о научној/уметничкој, образовној и стручној дјелатности пријављеног кандидата Јовице Микића Комисија је констатовала да др Јовица Микић испуњава све опште и посебне

услове предвиђене конкурсом, Законом о високом образовању БиХ, Законом о високом образовању Републике Српске и Статутом Универзитета у Бањој Луци.

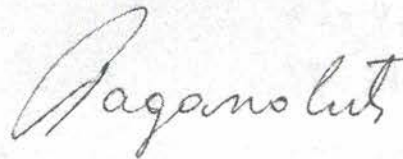
Комисији припада част и задовољство да Наставно-научном вијећу Филолошког факултета у Бањој Луци, те Сенату Универзитета у Бањој Луци, препоручи да др Јовицу Микића изабере у звање ванредног професора за ужу научну област Специфични језици – француски језик, на наставним предметима: Методика наставе француског језика 1, Методика наставе француског језика 2, Методика наставе француског језика 3, Методика наставе француског језика 4, Теорија превођења 1, Теорија превођења 2.

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

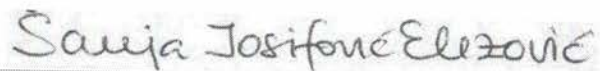
У Бањој Луци, 26. 12. 2022. године

Потпис чланова комисије

др Сања Радановић, редовни професор, ужа научна област Специфични језици – њемачки језик, предсједник



др Сања Јосифовић Елезовић, ванредни професор, ужа научна област Специфични језици – енглески језик, члан



Др Јелена Брајовић, ванредни професор за ужу научну област Романистика, члан

